

Научная статья  
УДК 378.016:811.58  
DOI 10.18101/978-5-9793-1802-8-2022-52-59

**PROBLEMS, TASKS AND COUNTERMEASURES FOR TEACHING  
SECONDARY WRITING BASED ON CHINESE PROFICIENCY GRADING  
STANDARDS — FROM THE PERSPECTIVE OF MEMETI**

© **Wu Xiaoping**  
Associate Professor,  
Department of Chinese Language and Literature,  
Changchun University of Science and Technology  
China, Changchun  
475415350@qq.com

**Abstract.** Writing is a personalized creative activity. From the perspective of memetics, the collection-conception-expression process in writing behavior is consistent with the assimilation-memory-expression-dissemination process of memes. Compared with the elementary level, the language ability index points of the intermediate level have a large span. Due to the limitation of the Chinese level, the learners cannot realize the equivalence between personal cognitive information and Chinese expression. The lack of willingness of Chinese learners to write in Chinese is the main problem faced by the intermediate writing teaching. Based on the description of medium writing ability in the Chinese proficiency level standard, writing teaching helps students build cognitive memes and language memes. In the middle stage, language memes are mainly applied stylistic training to improve the accuracy of word expression and the integrity of content. It is the core mission. In teaching, countermeasures such as strengthening the cultivation of students' cognitive ability, strengthening the cognitive connection between Chinese and students' mother tongue, and improving the accuracy of students' Chinese expression can be adopted.

**Keywords:** Chinese proficiency level standard, memetics, writing teaching, medium.

**基于中文水平等级标准的中等写作教学  
所面临的问题、任务和对策 —— 从模因论视角**

武晓平<sup>1</sup> (长春理工大学 长春 475415350@qq.com)

**摘要:** 写作是一种个性化的创造性活动,从模因论视角看,写作行为中的采集—构思—表述过程就与模因的同化—记忆—表达—传播过程一致。中等水平等级的语言能力指标点与初等相比跨度大,学习者受中文水平的限制无法实现个人认知信息与中文表达的对等、中文学习者中文写作意愿不足是中等写作教学面临的主要问题。基于中文水平等级标准中关于中等写作能力的描述,写作教学帮助学生构建认知模因和语言模因,在中等阶段语言模因以应用文体训练为主,以提高词语表达准确性和内容的完整性为核心任务。教学中可采用加强学生认知能力的培养、强化汉中文与学生母语的认知联系、提高学生中文表达准确度等对策。

**关键词:** 中文水平等级标准 模因论 写作教学 中等

---

<sup>1</sup> 武晓平 (1971.5-) 长春理工大学文学院中文系副教授,研究方向:国际中文教学。本文为长春理工大学科技创新基金项目 XCXJJ-SK-20 的研究成果。

国际中文学习者的写作水平一直是考察其中文能力的重要指标，提高中文写作能力是国际中文教学中师生始终面临的难点问题。2021年3月中国教育部和国家语言文字工作委员会共同发布《国际中文教育中文水平等级标准》（简称《等级标准》），规定了中文作为第二语言学习者在生活、学习、工作等领域运用中文完成交际的语言水平等级，共三等九级，《等级标准》对每一级的中文能力从听、说、读、写四个方面做了细致的描述，其中写作能力的描述，是国际中文写作教学的主要参考标准，也是本文研究中写作教学的主要依据。

### 一、模因论视角的写作过程

语言能力的习得既需要语言知识，也需要语感和文化认知，而语感就如基因一样，似有若无，其与语言的模仿和复制有关，但又不能简单地依靠机械记忆和背诵获得。本文尝试运用模因论探讨中文写作教学的相关问题。

#### （一）模因论视角下的二语教学研究

“模因”是 Richard Dawkins（1976）在其所著的《自私的基因》中首次提到 meme，意为“被模仿的东西”，被用于指人类文化进化过程中，被传播、传承的文化信息单位，模因论认为人类文化进化始于“模仿”，“复制”是人类文化传播和传承过程中的核心属性。何自然（2005）认为语言与文化一样也具有这样的属性，“从模因论的角度看，语言模因揭示了话语流传和语言传播的规律。……从整体看，自然语言中的模因主要是从三个方面体现的：教育和知识传授、语言本身的运用和通过信息的交际和交流。”<sup>1</sup>自此语言模因被广泛应用与翻译、文化、语言教学等领域研究中。中国二语教学研究者尝试运用模因理论分析教学过程、探索教学方法和教学模式，多集中在中国的英语教学领域，口语、阅读、文化、写作等各个分支领域都有涉及；应用于对外汉语教学，特别是汉语写作教学的研究较少。周一书（2014）从模因论的角度认为外汉语教学就是利用模因复制的同化、记忆、表达和传播的特点实现汉语言的输入、内化、强化和输出，通过实验的方法，验证了“背诵-模仿-创造”式语言教学模式的有效性；赵鑫（2013）在其硕士论文中提出了“语言模因教学法”，该教学法包括语言模因“意识的培养-关注-识别-模仿和复制-重组与应用”五个环节，结合写作知识分析了每个环节教师应关注的问题。

#### （二）模因论视角下的写作

写作是一种运用语言文字传递信息的创造性活动，包含写作主体、写作客体、写作受体、写作载体四个要素。从模因论看写作活动就是存在于写作主体、被写作主体所感知的写作客体、写作受体的模因，由被写作主体化了语言载体所不断地复制和传播。

写作过程有三个阶段：采集——构思——表述，模因的传播有四个阶段：同化——记忆——表达——传播。

在采集阶段，写作主体从所处时代、所接受的教育、所经历过的事情、所读过的书中同化和记忆了大量模因，可以说每个人都是模因的复合体。二语写作者在这个阶段的任务是如何实现目的语语言和文化的模因复制、理解、积累，即同化和记忆。

构思阶段，是写作主体在对写作客体进行深入剖析，结合主体的思想情感确定写作内容的环节，实际就是模因提炼、模因选择的过程。写作学者的任务是如何能够让写作主体准确理解写作要求，如何激发、调动写作主体自觉提炼选取模因的主动性，即表达。在二语写作中，模因的复制特征表现得尤为明显。

表达阶段，是写作主体将非语言模因转化为语言模因的过程，这里写作受体会更多地参与进来，写作主体的语言能力将全面展现，语言模因有效输出是这个阶段写作教学的主要任务，即传播。

<sup>1</sup> 何自然.语言中的模因[J].语言科学.2005（06）：55

由此，可以认为在写作教学中，“模因”是教师将学生已经认知的和需要认知的信息，包含语言模因和文化模因，其中语言模因是二语写作教学的主要内容，是显性的；“复制和传播”是教师引导学生被动或主动的写作行为，教学方法或教学模式是二语写作教学的关键。因此中文写作教学可以“模因”的复制和传播为路径，探求以提升中文学习者写作能力为目的，以中文模因如何被存储、如何被传递为出发点的中文写作教学理念。本文以《等级标准》关于中等中文写作能力的描述，确定国际中文中等写作教学的内容（模因），从模因论的视角，探讨中等水平中文写作教学的方法与原则。

## 二、中等写作教学面临的问题

没有词语句式错误的作文不一定就是好作文，学生能否将所要表达的认知信息按照中文的表达方式和习惯、中文的格式规范完整呈现出来，这是写作教学中应关注的问题，按照国际中文水平等级标准，中等写作教学面临的主要问题具体表现在以下三个方面。

### （一）中等的语言能力指标点与初等相比跨度较大

《等级标准》对中等中文水平的整体描述是：“能够理解多种主题的一般语言材料，较为流畅地进行社会交际。能够就日常生活、工作、职业、社会文化等领域的较为复杂的话题进行基本的成段表达。能够运用常见的交际策略。基本了解中国文化和知识，具备基本的跨文化交际能力。完成中等阶段的学习，应掌握音节 908 个（新增 300），汉字 1800 个（新增 900），词语 5456 个（新增 3211），语法点 424 个（新增 214），能够书写汉字 700 个（新增 400）”。从写作角度看，“多种主题的一般语言材料”“日常生活、工作、职业、社会文化等领域的较为复杂的话题”这是写作过程中的“采集”，“社会交际”“跨文化交际”这些是写作过程中的“构思”，“成段表达”和各类语言点是写作过程中的“表述”。从模因论的角度解读，对中等水平的学习者要求是：具有较高的中文信息同化能力，拥有足够的中文信息的记忆存储量，具有较强的中文表达信心，中文书写作品具有较高的传播性。

### （二）学习者受中文水平的限制，无法实现个人认知信息与中文表达的对等

中等写作教学对象多为成年人，或者至少是十五六岁以上的中学生，已经具有相对完整的母语文化背景，具有一定的认识能力和母语表达能力，甚至具备了较完整的个人认知体系，中等水平的中文词汇量一般在 3000 个以上，初步具备了中文书面阅读和表达的能力，他们面对一篇例文、一个作文题目，存在主观的判断和认知，大脑中会有足够的信息表达，但从模因论的视角看，学生大脑中已有的母语信息无法同化为中文信息，抑或学生记忆中的中文信息停留时间还不够长久，不能被有效提取大脑。

### （三）学习者中文写作意愿不足

认知能力与中文表达能力的差距，会降低学生的写作欲望，此外，中文书写体系和书面表达体系与口语有较大差异，同样会加大中文写作的难度系数，学生会产生中文写作的畏难情绪。

## 二、模因论视角下中等写作教学的任务

提高学生语言同化能力，增加记忆存储量，增强表达意愿，是中等写作教学的目标，从模因论视角，中等中文写作教学的任务体现在构建认知模因和培养语言模因两个方面。

### （一）构建认识模因

写作是对个人认知的一种书面表达，中文学习者在自己母语世界的成长过程中已经具备了一定或相当的认知，并形成个人特色。学习中文，是打开另一扇认知的大门。中文世界中的模因与中文学习者的已有认知接触、碰撞、融合，产生新的认知，已有认知和新认知是中文学习者的写作源泉。如学习中文过程中，了解和体验到中国的节日风

俗、饮食文化、政策制度等，对中国的认知不断地或强或若地被接收，学习者一方面会对中国产生个性化的认知模因，同时也会反观自己已有的认知，调整或扩大认知，形成新的认知模因，并成为写作表达的推动力。下图为一个俄罗斯学生的作文，中文水平为中级上：

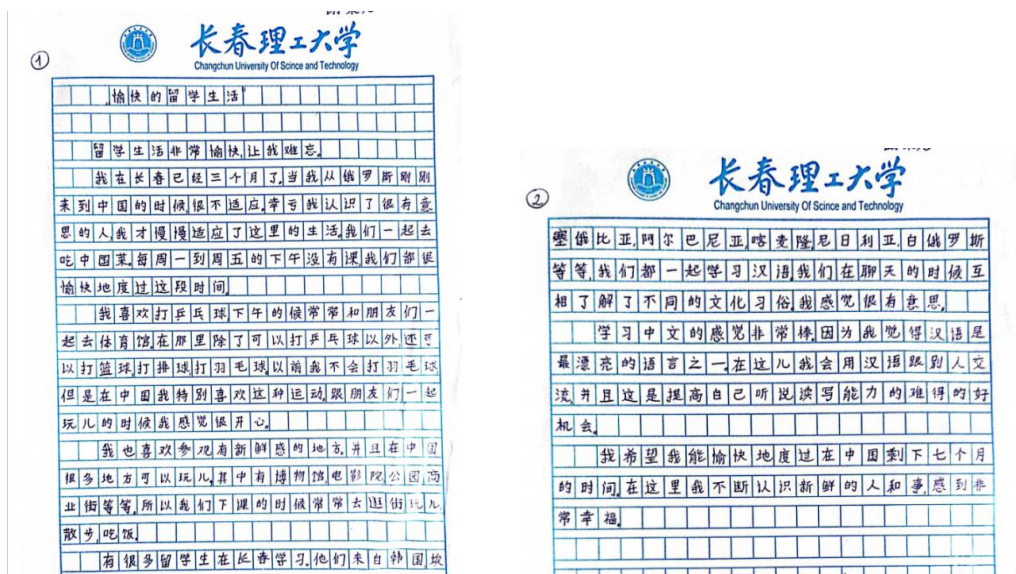


图 1：俄罗斯留学生作文《愉快的留学生活》（中级上）

在这篇作文中，“长春”“中国菜”“乒乓球”“汉语”等词语具有典型中文特征，“新鲜感”“适应”“互相了解”“有意思”“愉快”等词语是学生在学习中文过程中的认知，这些词语共同构成了学生对中文世界的认知模因。写作教学中，教师可以借助范文、启发性的问题、写作练习，帮助学生发现、构建这些认知模因。

## （二）搭建语言模因

何自然（2005）认为语言与文化一样也具有这样的属性，“语言本身就是模因，它可以在字、词、句乃至篇章层面上表现出来。”<sup>1</sup>中等写作中的语言模因就是书面表达的中文言语形式，本文认为写作教学是使学生具有使用特定文种采用书面表达形式达成写作目的的能力，其语言模因表现在文体知识、语言能力两个方面。

### 1. 中等中文水平的语言指标

学生的作文写得是否好，首先看的是词语句式是否准确、再看内容是否完整，更高的标准是看修辞，此外还有格式、文采等。《等级标准》对三等九级“写”能力的描述包括文字书写能力和写作能力，本文将《等级标准》中的写作能力描述看作是各等级写作的依据按照“词语和句式”“内容和形式”“修辞和文采”三个方面归纳如下：

<sup>1</sup> 何自然. 语言中的模因[J]. 语言科学. 2005 (06) : 55

表1 《等级标准》中等写作能力指标说明统计表

中文语 水平等 级		词语和句式					内容和形式					修辞和文采			
		词语	句式	表达 方式	表达 要求	表达 形式	内容	观 点	层 次	逻 辑	格 式	修 辞	文 化 词 语	文 采	
中 等	四 级	基本 正确	简 单 ； 有 一 定 的 变 化		比 较 清 楚	语 段	基 本 完 整					基 本 正 确			
	五 级	较 为 恰 当	较 为 复 杂 ； 基 本 正 确	一 般 的 叙 述/ 说 明 简 单 的 议 论；	较 为 通 顺 ； 基 本 规 范	语 段	比 较 完 整					正 确			
	六 级	恰 当	较 长 、 较 复 杂 ； 正 确	常 见 的 叙 述/ 说 明 /议 论	通 顺 、 连 贯 ；	语 段	完 整					正 确	常 见 修 辞 方 法		

词语和句式层面属于语言运用层面，是学习者和教师最看重的方面，可以看到《等级标准》对中等水平的写作能力的要求是明确具体的。中等水平学生的写作以语段表达为主，教学中需注重语句的关联；词语运用要求从四级的“基本准确”到五级的“较为恰当”再到六级“恰当”，教学中需注重词语的比较和词语运用的语境要求；句式方面从“简单、有一定变化”到“较复杂”，并强调句式运用的准确性，教学中需注重长句的训练；在语义表达方面，从“比较清楚”到“规范”到“通顺、连贯”，表达方式方面在叙述的基础上需增加说明、议论的训练。

内容和形式层面在《等级标准》中要求主要体现在内容的完整性和格式的正确性方面，而观点是否明确、层次是否清晰、逻辑性是否强在中等水平中没有明确要求（高等

水平的写作指标)。这说明中等阶段中文写作应关注学生习作的整体性,如是否围绕一个事件展开,是否从不同角度说明一个问题,是否认识到格式规范也是写作的一个构成要素。

修辞和文采层面只在六级水平中提到,要求能够使用常见的修辞方法。常见的修辞方法如比喻、比拟、排比、夸张等,这些修辞方法有相对显性的特征和语言范式,并且有着特点的修辞效果,写作教学中不仅要让学生学会使用特点的表达句式,而且还需要让学生体会到使用这种方法的原因、使用后的效果,从而了解中文表达的特点,理解表达意境,是语言模因到文化模因的过程。

由此,中等水平写作教学中的语言模因是特定应用文体中的词语、句式、语段表达,在内容完整性和规范性的基础上的常见修辞方法。

### 2.中等中文写作教学的文体选择

写作训练需依靠一定的文种,且文种中包含着内容、表达、修辞、格式等方面的要求。根据《等级标准》本文将对中文学习者应掌握的写作文种的说明整理成《三等九级写作文体表》,如下:

表2 《等级标准》三等九级写作文体表

中文等级	个人信息表/便条	介绍个人信息	邮件/通知/叙述性短文	常见应用文体	一般的应用文体	多种应用文体	应用文/说明文/议论文/专业论文	学位论文/多种文体
初等	一级	√						
	二级		不低于100字					
	三级			不低于200字				
中等	四级			不低于300字				
	五级				不低于450字			
	六级					不低于600字		
高等	七级						一定篇幅	
	八级						较长篇幅	
	九级							√

表1显示,中等中文水平的写作文体均为应用文体,虽未提及具体文种,但从“常见”到“一般”到“多种”的表述可以看出中等写作教学应围绕各类应用文体进行。应用文体在写作中具有“语言和格式的相对程式化”“写作对象的较强指向性”“写作意图的明确实用性”等特点,这些特点可以为模因论视角开展中文写作教学提供可靠的依据;同时《等级

标准》中对中等三级的作文字数有了明确的规定，这也为从模因视角构建中文写作教学提供更明确的标准。

当前的国际中文写作教材在文种选择方面对应用文体的重视度不够。以《发展汉语·中级写作（I II）》为例，多数课文的写作训练没有明确的文种，多以介绍（人/地/事）为主，明确标明文种的有：计划、广告、读后感（观后感）、书信。应用文包含的文种非常多，如公务文书、事物文书、经济文书、法律文书、礼仪文书、传播文书等，每一类中又包含多个小类，这些具体的文种都可以是国际中文写作教学中的学习素材，每个文种的表达体式、常用词语、格式规范、表达技巧、行为礼仪等都是写作教学中的“模因”。国际中文教学是可以扩大应用文种的范围，如讲话稿、演讲稿、竞聘稿、求职信、个人简历、新闻稿（消息）、调查报告、通知、总结等等，选取和编排典型范文，使学生了解和掌握文种要求和写作范式。将在中国社会工作生活所需的更多的文种呈现在中文写作教学中，逐步认知获得其中的语言模因。

由此，中等写作教学阶段是以应用文体训练为主，提高词语表达准确性和内容的完整性为核心任务。

#### 四、中等写作教学的对策

李捷（2010）从模因视角提出背诵教学法、语境教学法、模仿教学法，认为这些方法可在汉语教学中发挥积极的作用。本文认为这些教学法是可行的，记忆经典范文，让学生在语境中同化中文信息，在模仿中增强学生传播质量，增强表达信心。但除此之外，写作是一项创造性的，是个性化的，没有语法错误的作文不见得是表达了写作者观点的作文，千篇一律的作文是不足以吸引人的，也不是写作教学的目的所在。写作教学强调的是充分调动学生已有的认知模因，激发学生自觉同化、记忆、表达和传播的意识，运用中文语言模因，让写作成为一种自主的创造性的行为。写作教学是逐渐同化、记忆，激发表达、传播的过程，教师在有限的写作课堂教学中可采用如下对策。

##### （一）侧重学生认知能力的发展

写作教学不同于以讲解语法词汇为主的综合课教学，写作课堂教学需更多关注认知模因层面。

首先教师应加强作文题目的解读。写作课作业一般为给题目作文，且与课文题目基本一致。题目是学生构思的出发点，是提取信息的依据。中等水平的学生已经具备较高的听说能力，表达的自我要求也不再停留在一般的介绍叙述，上升为思想认识层面的表现。因此教师在教学中应注重对题目的解读，拓展学生的思路，开启不同的视角。如《发展汉语·中级写作（II）》第16课《我的“三分钟热度”朋友》和第21课《中国古代的思想家和教育家——孔子》，两篇课文都是介绍人物的，一个是普通人，一个是历史名人，二者有何不同？作者的写作角度是什么？作者选取事例的依据是什么？如果让你写会怎么写？让学生带着由题目产生的问题去阅读课文，会充分发挥学生领悟课文内容的能动性，同时又不局限于课文，有的学生还会有表达其他的想法，这正是写作教学要实现的目标。

其次注重培养学生写作的整体观。因中文水平或者学生写作能力有限，一些学习者的作文从头到尾不分段，或者各句各段之间缺少关联，教师对范文写作思路的分析，可以强化学生作文整体性的表达和格式规范，是中等写作教学的着力点之一。

##### （二）加强中文与学生母语的认知联系

面向中等水平的写作教学还需要不断建立起中文与学生母语之间的认知联系。不同民族对世界的认知有很大一部分是相同的，只是语言表现形式不同，如我们身边都有“三分钟热度”的人存在，可以让学生说自己母语是用什么样的词语概括这种特征的；每个社会都有“城市和农村”，而每个人对“哪儿更适合孩子成长”却有不同的观点。让学生用中文表达自己已有的认知，是需要建立起对中文社会的认知，这是写作教学要关注的角

度。同一事物或概念如何用另一种语言表达，这属于模因复制的一种类型，教师可以用学生已有的认知信息，打消学生“我中文不好，写不出什么”的顾虑，激发学生的表达愿望和自信。

### （三） 促进学生中文表达的准确度

语言社会之间的差异是显著的，中文社会本身同义异构的现象特别丰富，要实现中等学习者“恰当”“连贯”“通顺”“完整”“规范”的书面表达要求，增进学生中文表达的准确度是基本条件。模因论关注的是“同”，但也强调模因具有变异性，特别是在多元文化接触中，“异”更为凸显。写作是个性化行为，语言教学的核心内容是“异”，学生作文准确性是由对“异”的理解和掌握情况反映出来的。教师写作课教学中对词语和句式的教学、对学生表达内容的询问、对学生作业的批改都是以提高准确度为目的。

模因论强调模仿，肯定复制，但在留学生中文写作教学中不等于要以背诵为重点，我们更强调写作主体对中文、对中国文化的“同”“异”的认识，将学生表达的主动性充分调动，将学生的已有认知能力充分激发。

语言不仅是社会的主要交际工具、一套符号系统，语言还是特定区域的人们认知世界和表达世界的特殊手段，每一种语言都有着区别于其他语言的特征，人们在习得和学习语言的过程中，能够感知到语言的特征，并在实践中反复体验和传承，语言就像一个生命体在被人们使用和学习的过程中，不断发展和演变。何自然（2005）认为学语言本身就是语言模因复制、传播的过程，在外语教学的过程中，教会学生根据不同语境掌握不同的表达方式来表达相同的思想。模因论给中等写作教学提供了一个认识写作教学的视角，将学生头脑中的认知以中文的形式复制传播，以中文的形式在中文社会中做事，写作行为是学习者的主动表达行为。中等写作教学者如何运用模因的理念开展教学，在教学的方法和技巧、教学模式等方面还有待继续研究与实践。

#### 参考文献

1. 何自然.语言中的模因[J].语言科学, 2005.11, 第4卷第6期: 54-64.
2. 陈林霞, 何自然.语言模因现象探析[J].外语教学与研究, 2006.3, 第38卷第2期: 108-114.
3. 李捷, 何自然.汉语教学的模因论探讨[J].语言教学与研究, 2010, 第5期: 21-27.
4. 周一书.模因论在对外汉语课堂教学中的应用研究[J].语言教学与研究, 2014, 第4期: 9-16.
5. 何自然.语言模因的形成过程与传播特性——论汉语模因与社会生态环境中的语用[J].外国语言文学, 2017, 34(03): 147-157.
6. 曹菲.模因论视阈下的预制语块英语写作教学模式研究[J].黑龙江教育(理论与实践), 2020(05): 91-92.
7. 赵鑫.模因论应用于对外汉语写作教学的理据探析与教学设计[D].沈阳: 辽宁大学, 2013.